



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas

2013/0224(COD)

8.11.2013

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl jūrų transporto išmetamo anglies dioksido kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 525/2013 (COM(2013)0480 – C7-0201/2013 – 2013/0224(COD))

Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas

Pranešėjas: Theodoros Skylakakis

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos (pavyzdžiui: „,ABCD“). Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant. Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekiamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	41

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl jūrų transporto išmetamo anglies dioksido kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 525/2013 (COM(2013)0480 – C7-0201/2013 – 2013/0224(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Parlamentui ir Tarybai (COM(2013) 0480),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 192 straipsnio 1 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0201/2013),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į ... Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - atsižvelgdamas į ... Regionų komiteto nuomonę²,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą ir Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto bei Transporto ir turizmo komiteto nuomones (A7-0000/2013),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

¹ OL C ... (Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

² OL C ... (Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento Pirma antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS REGLAMENTAS

dėl jūrų transporto ***išmetamo anglies dioksido*** kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 525/2013

(Tekstas svarbus EEE)

Pakeitimas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS REGLAMENTAS

dėl jūrų transporto ***išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų*** kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 525/2013

(Tekstas svarbus EEE)

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) jūrų transportas daro įtaką pasaulio klimatui ir oro kokybei dėl išmetamo CO₂ ir kitų išmetamųjų teršalų, įskaitant azoto oksidus (NO_x), sieros oksidus (SO_x), metaną (CH₄), kietąsias daleles ir suodžius;

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 1 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1b) atsižvelgiant į sparčiai gerėjantį mokslinį to poveikio suvokimą, pagal šį reglamentą reguliariai turėtų būti atliekamas jūrų transporto poveikio pasaulio klimatui, atsirandančio ne dėl išmetamo CO₂, vertinimas. Remdamasi savo vertinimais ir atsižvelgdama į 2011 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl visapusiško požiūrio į ne CO₂ teršalus, Komisija turėtų išanalizuoti poveikį politikai ir priemonėms, siekdama mažinti šių išmetamųjų teršalų kiekį;

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 1 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1c) Komisija taip pat turėtų imtis veiksmų dėl kitos veiklos, kurią vykdant išmetamos šiltnamio efektą sukeliančios dujos ir į šį reglamentą neįtraukti oro teršalai (t. y. naudojant šaldalus žvejybos laivuose), taip pat pakraunant ir iškraunant kurą ir piltinius krovinius garuojančios išlakos (pvz., lakieji organiniai junginiai ir kietosios dalelės);

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 1 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1d) 2011 m. Komisijos baltojoje knygoje „Bendros Europos transporto erdvės kūrimo planas“ raginama iki 2050 m. jūrų transporto išmetamą teršalų kiekį sumažinti 40 proc. (jeigu įmanoma – 50 proc.), palyginti su 2005 m. lygiu;

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 1 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1e) Europos Parlamento rezoliucijoje „Bendros Europos transporto erdvės kūrimo planas. Konkurencingos efektyviu išteklių naudojimu grindžiamos transporto sistemos kūrimas“ (2011/2096(INI)) raginama visoje ES vienodai 30 proc. sumažinti laivų išmetamą CO₂ kiekį ir teršalų kiekį; šio tikslo siekti turėtų padėti TJO susitarimai dėl energijos vartojimo efektyvumo dizaino rodiklio ir Laivų energijos vartojimo efektyvumo valdymo planas;

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3) remiantis TJO pateiktais duomenimis,

(3) remiantis TJO pateiktais duomenimis,

savitasis laivų sunaudojamos energijos kiekis ir išmetamas CO₂ kiekis, taikant veiklos priemones ir diegiant esamas technologijas galėtų būti sumažinti **net 75 proc.**; daugelis šių priemonių gali būti laikomos ekonomiškai efektyviomis, nes sumažinus kuro išlaidas atsiperka veiklos arba investicinės išlaidos;

savitasis laivų sunaudojamos energijos kiekis ir išmetamas CO₂ kiekis, taikant veiklos priemones ir diegiant esamas technologijas galėtų būti sumažinti **25–75 proc.**; daugelis šių priemonių gali būti laikomos ekonomiškai efektyviomis **ir galinčiomis teikti sektoriui grynosios naudos**, nes sumažinus kuro išlaidas atsiperka veiklos arba investicinės išlaidos;

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(4) norint Sąjungos lygmeniu sumažinti laivų išmetamo anglies dioksido kiekį, geriausia galimybė tebėra sukurti laivų kuro sąnaudomis pagrįstą **išmetamo CO₂** kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą – tai būtų pirmasis nuoseklaus jūrų transporto išmetamų teršalų įtraukimo į Sąjungos įsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį etapas;

Pakeitimas

(4) norint Sąjungos lygmeniu sumažinti laivų išmetamo anglies dioksido kiekį, geriausia galimybė tebėra sukurti laivų kuro sąnaudomis pagrįstą **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, **kad būtų galima rinkti suminius duomenis apie šių išmetamųjų teršalų kiekį** – tai būtų pirmasis nuoseklaus jūrų transporto išmetamų teršalų įtraukimo į Sąjungos įsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį etapas;

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) konsultacijų su suinteresuotosiomis šalimis ir diskusijų su tarptautiniais partneriais rezultatai rodo, kad nuoseklus jūrų transporto išmetamųjų teršalų įtraukimo į Sąjungos išsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį metodas turėtų būti taikomas pirmiausia įgyvendinant patikimą jūrų transporto **išmetamo CO₂** kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, o vėliau nustatant **šių teršalų išmetimo kainą**. Šis metodas padės pasiekti nemažą pažangą tarptautiniu lygmeniu sudarant susitarimą dėl išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimo tikslų ir kitų priemonių, kuriomis tokio sumažinimo būtų siekiama mažiausiomis išlaidomis;

Pakeitimas

(6) konsultacijų su suinteresuotosiomis šalimis ir diskusijų su tarptautiniais partneriais rezultatai rodo, kad nuoseklus jūrų transporto išmetamųjų teršalų įtraukimo į Sąjungos išsipareigojimą mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį metodas turėtų būti taikomas pirmiausia įgyvendinant patikimą jūrų transporto **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, o vėliau nustatant **naujas politikos priemones, t. y. teršalų išmetimo kainą arba mokesťį**. Šis metodas padės pasiekti nemažą pažangą tarptautiniu lygmeniu sudarant susitarimą dėl išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimo tikslų ir kitų priemonių, kuriomis tokio sumažinimo būtų siekiama mažiausiomis išlaidomis;

Or. en

Pakeitimas 10

**Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) tikimasi, kad įdiegus Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą išmetamųjų teršalų kiekis iki 2030 m. būtų sumažintas **apie 2 proc., palyginti su įprastinės veiklos scenarijumi, o bendros grynosios išlaidos – apie 1,2 mlrd. EUR**, nes ši sistema galėtų padėti šalinti rinkos kliūtis, pirmiausia tas, kurios yra susijusios su informacijos apie laivų efektyvumą trūkumu. Toks transporto išlaidų sumažinimas turėtų paskatinti tarptautinę prekybą. Be to, patikima

Pakeitimas

(7) tikimasi, kad įdiegus Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą išmetamųjų teršalų kiekis iki 2030 m. būtų sumažintas, nes ši sistema galėtų padėti šalinti rinkos kliūtis, pirmiausia tas, kurios yra susijusios su informacijos apie laivų efektyvumą trūkumu. Toks transporto išlaidų sumažinimas turėtų paskatinti tarptautinę prekybą. Be to, patikima stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema yra būtina tam, kad Sąjungos arba pasaulio

stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema yra būtina tam, kad Sąjungos arba pasaulio lygmeniu būtų galima taikyti rinka grindžiamas priemones arba efektyvumo standartus. Pagal šią sistemą taip pat būtų teikiami patikimi duomenys, reikalingi tam, kad būtų galima nustatyti tikslus išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo tikslus ir įvertinti jūrų transporto padarytą pažangą prisidedant prie mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo tikslo;

lygmeniu būtų galima taikyti rinka grindžiamas priemones arba efektyvumo standartus. Pagal šią sistemą taip pat būtų teikiami patikimi duomenys, reikalingi tam, kad būtų galima nustatyti tikslus išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo tikslus ir įvertinti jūrų transporto padarytą pažangą prisidedant prie mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo tikslo;

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) stebėseną turėtų būti taikoma visiems Sąjungos vidaus reisams, visiems atvykstantiesiems reisams iš paskutiniojo už Sąjungos ribų esančio uosto į pirmąjį įplaukimo į Sąjungą uostą ir visiems išvykstantiesiems reisams iš Sąjungos uosto į pirmąjį už Sąjungos ribų esantį įplaukimo uostą. Be to, turėtų būti stebimi uostuose **išmetamo CO₂** kiekiai, įskaitant kiekius, išmetamus laivams stovint nuleidus inkarą arba judant uoste, ypač jeigu taikomos specialios išmetamo **CO₂** kiekio mažinimo priemonės arba priemonės, kuriomis siekiama vengti **CO₂** išmetimo. Šios taisyklės, laikantis nediskriminavimo principo, turėtų būti taikomos visiems laivams, nepaisant jų vėliavos;

Pakeitimas

(8) stebėseną turėtų būti taikoma visiems Sąjungos vidaus reisams, visiems atvykstantiesiems reisams iš paskutiniojo už Sąjungos ribų esančio uosto į pirmąjį įplaukimo į Sąjungą uostą ir visiems išvykstantiesiems reisams iš Sąjungos uosto į pirmąjį už Sąjungos ribų esantį įplaukimo uostą. Be to, turėtų būti stebimi uostuose **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekiai, įskaitant kiekius, išmetamus laivams stovint nuleidus inkarą arba judant uoste, ypač jeigu taikomos specialios **šių dujų** kiekio mažinimo priemonės arba priemonės, kuriomis siekiama vengti **šių dujų** išmetimo. Šios taisyklės, laikantis nediskriminavimo principo, turėtų būti taikomos visiems laivams, nepaisant jų vėliavos;

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(11) pagal Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą taip pat turėtų būti renkama kita su klimatu susijusi informacija, **suteikianti galimybę nustatyti laivų efektyvumą arba** išsamiau išnagrinėti išmetamųjų teršalų susidarymo priežastis. Be to, nustatant tokią taikymo sritį, Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema suderinama su tarptautinėmis iniciatyvomis, kuriomis siekiama esamiems laivams nustatyti efektyvumo standartus, kartu atsižvelgiant į veiklos priemones, ir padedama šalinti su informacijos trūkumu susijusias rinkos kliūtis;

Pakeitimas

(11) pagal Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą taip pat turėtų būti renkama kita su klimatu susijusi informacija, **kad būtų galima** išsamiau išnagrinėti išmetamųjų teršalų susidarymo priežastis. Be to, nustatant tokią taikymo sritį, Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema suderinama su tarptautinėmis iniciatyvomis, kuriomis siekiama esamiems laivams nustatyti efektyvumo standartus, kartu atsižvelgiant į veiklos priemones, ir padedama šalinti su informacijos trūkumu susijusias rinkos kliūtis;

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) siekiant **sumažinti laivų savininkams ir operatoriams**, ypač **mažosioms ir vidutinėms įmonėms, tenkančią administravimo našta ir užtikrinti kuo geresnę** stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos **naudingumo ir išlaidų santykį nekliudant siekti labai didelės jūrų transporto išmetamų šiltnamio efekto sukeliančių dujų kiekio dalies įtraukimo, stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo nuostatos** turėtų būti **taikomos tik dideliems teršėjams. Išsamiai ir**

Pakeitimas

(12) siekiant **užtikrinti derėjimą su esamais tarptautiniais teisės aktais**, ypač **MARPOL VI priedu**, stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo **sistema** turėtų būti **taikoma 400 bruto tonų ir didesniems laivams**;

objektyviai išnagrinėjus į Sąjungos uostus įplaukiančių ir išplaukiančių laivų dydį ir jų išmetamų teršalų kiekį buvo nustatyta 5 000 bruto tonų ribinė vertė. Didesni kaip 5 000 bruto tonų laivai sudaro apie 55 proc. į Sąjungos uostus įplaukiančių laivų skaičiaus ir išmeta apie 90 proc. viso susijusio išmetamųjų teršalų kiekio. Ši laikantis nediskriminavimo principo nustatyta ribinė vertė užtikrintų, kad sistema būtų taikoma svarbiausiems teršėjams. Nustačius mažesnę ribinę vertę padidėtų administracinė našta, o nustačius didesnę į sistemą būtų įtraukta mažiau išmetamųjų teršalų, todėl nukentėtų aplinkosauginis sistemos veiksmingumas;

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) siekiant dar labiau sumažinti laivų savininkų ir operatorių administracinę naštą, stebėsenos taisyklės turėtų būti grindžiamos CO₂, nes tai pačios svarbiausios jūrų transporto išmetamos šiltnamio efektą sukeliančios dujos, sudarančios apie 98 proc. viso šiame sektoriuje išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) kitos šiltnamio efektą sukeliančios dujos, klimato kaitos sukėlėjai ir oro teršalai šiuo etapu neturėtų būti įtraukti į Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, kad būtų išvengta reikalavimų diegti nepakankamai patikimą ir nepakankamai plačiai siūlomą rinkoje matavimo įrangą, dėl kurios galėtų kilti Sąjungos stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos įgyvendinimo sunkumų;

Pakeitimas

(16) stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema galima užtikrinti darnų laivybos sektoriaus reguliavimą kitų sektorių atžvilgiu, todėl NO_x stebėseną, kuri įtraukta ir į MARPOL VI priedą, būtina įtraukti į stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą, išvengiant reikalavimų diegti nepakankamai patikimą ir nepakankamai plačiai siūlomą rinkoje matavimo įrangą;

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

(16a) į MARPOL konvenciją įtrauktas privalomas energijos vartojimo efektyvumo dizaino rodiklio (EVEDR) taikymas naujiems laivams ir Laivų energijos vartojimo efektyvumo valdymo planų (LEVEVP) taikymas visam pasaulio laivynui;

Pakeitimas

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) siekiant kuo labiau sumažinti laivų savininkų ir operatorių administracinę naštą, ataskaitos turėtų būti teikiamos ir pateikta informacija skelbiama kartą per metus. **Skelbiant tik išmetamųjų teršalų kiekio, kuro sąnaudų ir efektyvumo metinius vidurkius ir sumines vertes, turėtų būti išvengta konfidencialumo problemų.** Komisijai pateikti duomenys turėtų būti papildyti statistiniais duomenimis, jeigu šie duomenys yra svarbūs Europos statistinės informacijos plėtojimui, rengimui ir sklaidai pagal 2012 m. rugsėjo 17 d. Komisijos sprendimą 2012/504/ES dėl Eurostato;

Pakeitimas

(17) siekiant kuo labiau sumažinti laivų savininkų ir operatorių administracinę naštą, ataskaitos turėtų būti teikiamos ir pateikta informacija skelbiama kartą per metus. Komisijai pateikti duomenys turėtų būti papildyti statistiniais duomenimis, jeigu šie duomenys yra svarbūs Europos statistinės informacijos plėtojimui, rengimui ir sklaidai pagal 2012 m. rugsėjo 17 d. Komisijos sprendimą 2012/504/ES dėl Eurostato;

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) siekiant pasinaudoti geriausiaja sukaupta patirtimi ir moksliniais duomenimis, Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl laivų **išmetamo CO₂** kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo tam tikrų techninių aspektų persvarstymo ir išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitų tikrinimo bei tikrintojų akreditavimo papildomų taisyklių nustatymo. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai

Pakeitimas

(25) siekiant pasinaudoti geriausiaja sukaupta patirtimi ir moksliniais duomenimis, Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl laivų **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo tam tikrų techninių aspektų persvarstymo ir išmetamųjų teršalų kiekio ataskaitų tikrinimo bei tikrintojų akreditavimo papildomų taisyklių nustatymo. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą

konsultuotūsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Komisija tinkamai konsultuotūsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. en

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento 27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) siūlomo veiksmo tikslo, t. y. užtikrinti laivų **išmetamo CO₂** kiekio stebėseną, ataskaitų teikimą ir tikrinimą – pirmąjį nuoseklaus šių išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo metodo etapą, – valstybės narės, veikdamos savarankiškai, negali deramai pasiekti dėl jūrų transporto tarptautinio pobūdžio, todėl dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu. Sąjunga gali patvirtinti priemones laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Pakeitimas

(27) siūlomo veiksmo tikslo, t. y. užtikrinti laivų **išmetamų šiltnamio efekto sukeliančių dujų** kiekio stebėseną, ataskaitų teikimą ir tikrinimą – pirmąjį nuoseklaus šių išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo metodo etapą – **ir pasiekti Komisijos baltojoje knygoje „Bendros Europos transporto erdvės kūrimo planas“ nustatytus tikslus**, valstybės narės, veikdamos savarankiškai, negali deramai pasiekti dėl jūrų transporto tarptautinio pobūdžio, todėl dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu. Sąjunga gali patvirtinti priemones laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, **išmetamo anglies dioksido (CO₂)** kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto **išmetamo CO₂** kiekį.

Pakeitimas

Šiuo reglamentu nustatomos laivų, kurie atvyksta į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus, plaukioja po juos arba išvyksta iš jų, **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos tikslios stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo taisyklės, siekiant paskatinti ekonomiškai efektyviu būdu mažinti jūrų transporto **išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų** kiekį.

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Šis reglamentas taikomas didesniems kaip **5 000** bruto tonų laivams dėl jų per reišus iš paskutiniojo įplaukimo uosto į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto į kitą jų įplaukimo uostą, taip pat plaukiojant po valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmetamų teršalų.

Pakeitimas

1. Šis reglamentas taikomas didesniems kaip **400** bruto tonų laivams dėl jų per reišus iš paskutiniojo įplaukimo uosto į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ir iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančio uosto į kitą jų įplaukimo uostą, taip pat plaukiojant po valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus išmetamų teršalų.

Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šis reglamentas netaikomas karo laivams, karinio jūrų laivyno pagalbiniais laivams, **žvejybos arba žuvų apdorojimo laivams**, mediniams primityvios konstrukcijos laivams, ne mechaniniu būdu varomiems laivams ir valstybiniais laivams, naudojamiems nekomerciniais tikslais.

Pakeitimas

2. Šis reglamentas netaikomas karo laivams, karinio jūrų laivyno pagalbiniais laivams, mediniams primityvios konstrukcijos laivams, ne mechaniniu būdu varomiems laivams ir valstybiniais laivams, naudojamiems nekomerciniais tikslais.

Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) išmetamieji teršalai – į atmosferą iš 2 straipsnyje nustatytų laivų **išmetamas** CO₂;

Pakeitimas

a) išmetamieji teršalai – į atmosferą iš 2 straipsnyje nustatytų laivų **išmetami** CO₂ ir NO_x;

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) įplaukimo uostas – uostas, kuriame laivas sustoja pakrauti arba iškrauti krovinį arba įlaipinti ar išlaipinti keleivius, išskyrus sustojimus tik kuro papildymo,

Pakeitimas

b) įplaukimo uostas – uostas, kuriame laivas sustoja pakrauti arba iškrauti krovinį arba įlaipinti ar išlaipinti keleivius, išskyrus sustojimus tik kuro papildymo,

naujų atsargų įsigijimo ir (arba) įgulos pamainos pasikeitimo tikslais;

naujų atsargų įsigijimo ir (arba) įgulos pamainos pasikeitimo tikslais,
sausuosiuose dokuose, laivo remonto tikslais ir sustojimus uoste avarinėmis aplinkybėmis, įvykus nelaimėi arba tik ieškant prieglaudos nepalankiomis oro sąlygomis;

Or. en

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio g punktas

Komisijos siūlomas tekstas#

g) kita su klimatu susijusi informacija – su laivų kuro sąnaudomis, ***transportavimo apimtimi*** ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir vertinti laivų eksploatacines savybes;

Pakeitimas

g) kita su klimatu susijusi informacija – su laivų kuro sąnaudomis ir energijos vartojimo efektyvumu susijusi informacija, suteikianti galimybę analizuoti išmetamųjų teršalų kiekio tendencijas ir vertinti laivų eksploatacines savybes;

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio pirmos pastraipos j punktas

Komisijos siūlomas tekstas

j) konservatyvus – atitinkantis prielaidų rinkinį, kuriuo siekiama užtikrinti, jog nebūtų nepakankamai įvertintas metinis išmetamųjų teršalų kiekis arba kad nebūtų pervertinti atstumai ***arba pervežtų krovinių kiekis;***

Pakeitimas

j) konservatyvus – atitinkantis prielaidų rinkinį, kuriuo siekiama užtikrinti, jog nebūtų nepakankamai įvertintas metinis išmetamųjų teršalų kiekis arba kad nebūtų pervertinti atstumai;

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio k punktas

Komisijos siūlomas tekstas

k) tonos CO₂ – metrinės tonos CO₂;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio pirmas a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

la) prisišvartavę laivai – laivai, kurie stovi saugiai pritvirtinti ar nuleidę inkarą viename iš Bendrijos uostų jų pakrovimo, iškrovimo arba aptarnavimo metu, įskaitant laiką, kai krovos darbai nevyksta;

Or. en

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Įmonės pagal 2–6 dalis vykdo kiekvieno laivo ***kalendoriniais metais kiekviename*** valstybės narės jurisdikcijai ***priklausančiame uoste*** ir per ***kiekvieną*** atvykimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausantį uostą ir išvykimo iš tokio

Pakeitimas

1. Įmonės pagal 2–6 dalis vykdo kiekvieno laivo ***ataskaitiniu laikotarpiu visuose*** valstybės narės jurisdikcijai ***priklausančiuose uostuose*** ir per ***visus*** atvykimo į valstybės narės jurisdikcijai priklausantį uostą ir išvykimo iš tokio

uosto *reisių* naudotos kuro rūšies ir sunaudoto kuro kiekio stebėseną ir teikia su tuo susijusias ataskaitas.

uosto *reisus* naudotos kuro rūšies ir sunaudoto kuro kiekio stebėseną ir teikia su tuo susijusias ataskaitas.

Or. en

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **5 000** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitą su klimatu susijusią informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.

Pakeitimas

Igyvendindamos 4 straipsnio 1–3 dalių nuostatas, įmonės kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **400** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitą su klimatu susijusią informaciją rengia taikydamos bet kuri I priede nustatyta metodą.

Or. en

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Iki 2017 m. rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **5 000** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

Pakeitimas

1. Iki 2017 m. rugpjūčio 31 d. įmonės tikrintojams pateikia stebėsenos planą, kuriame nurodomas pasirinktas kiekvieno jų laivo, didesnio kaip **400** bruto tonų, išmetamų teršalų kiekio ir kitos su klimatu susijusios informacijos stebėsenos ir ataskaitų teikimo metodas.

Or. en

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) *laive esančių* išmetamųjų teršalų šaltinių, *pvz., pagrindinių variklių, pagalbinių variklių, katilų ir inertinių dujų generatorių, ir naudojamų kuro rūšių* aprašų;

Pakeitimas

c) *toliau nurodytų laive esančių* išmetamųjų teršalų šaltinių *ir su jais susijusių kuro rūšių* aprašų:

i) pagrindinio (-ių) variklio (-ių),

ii) pagalbinių (-ių) variklių (-ių),

iii) katilo (-ų),

iv) inertinių dujų generatoriaus (-ių);

Or. en

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) procedūrų, sistemų ir pareigų, skirtų stebėsenos *metais* atnaujinti išsamų išmetamųjų teršalų šaltinių sąrašą, siekiant užtikrinti laivo išmetamųjų teršalų kiekio stebėsenos ir ataskaitų išsamumą, aprašo;

Pakeitimas

d) procedūrų, sistemų ir pareigų, skirtų stebėsenos *laikotarpiu* atnaujinti išsamų išmetamųjų teršalų šaltinių sąrašą, siekiant užtikrinti laivo išmetamųjų teršalų kiekio stebėsenos ir ataskaitų išsamumą, aprašo;

Or. en

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 3 dalies h punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ii) procedūras, pareigas, formules ir duomenų šaltinius, skirtus nustatyti ir užregistruoti pervežtą krovinį ir keleivių skaičių, jeigu taikytina;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 35

**Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies j punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

j) stebėsenos plano paskutinių pakeitimų datą.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 36

**Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies j a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ja) persvarstymo duomenų lapo, kuriame būtų registruojama visa ankstesnių persvarstymų informacija;

Or. en

Pakeitimas 37

**Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio antros pastraipos a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) pasikeitus laivo savininkui;

Pakeitimas

a) pasikeitus laivo savininkui, ***patvirtinimo dokumento turėtojai arba vėliavai***;

Or. en

Pakeitimas 38

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio pirma a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Stebėseną gali būti sustabdoma laivo avarinių aplinkybių laikotarpiais, įskaitant gelbėjimo veiklą.

Or. en

Pakeitimas 39

**Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas ***ir bendrąjį teršalų išmetimo koeficientą, šiuos rodiklius taip pat išskirdama pagal kuro, kuriam taikoma ir kuriam netaikoma išmetamųjų teršalų kontrolė, sąnaudas***;

b) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas;

Or. en

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) išmesto NO_x kiekį;

Or. en

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

e) jūroje išbūtą laiką;

e) jūroje *ir prisišvartavus* išbūtą laiką;

Or. en

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

f) pervežtą krovinį;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

g) transportavimo apimtį.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 44

**Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio f a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***fa) energijos vartojimo efektyvumą, kaip
apibrėžta II priede;***

Or. en

Pakeitimas 45

**Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio g a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***ga) laikotarpių, per kuriuos stebėseną
sustabdyta dėl avarinių aplinkybių, pvz.,
gelbėjimo veiklos, pradžios ir pabaigos
datą ir laiką, kartu pateikiant tos veiklos
aprašą.***

Or. en

Pakeitimas 46

**Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio pirma a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, laivams, naudojamiems tik šio reglamento taikymo srityje ir vykdančioms kelis reišius per parą, išmetamųjų teršalų kiekio stebėsenos per atskirus reišius reikalavimas netaikomas.

Or. en

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas ***ir bendrąjį teršalų išmetimo koeficientą, šiuos rodiklius taip pat išskirdama pagal kuro, kuriam taikoma ir kuriam netaikoma išmetamųjų teršalų kontrolė, sąnaudas;***

a) bendrąsias kiekvienos naudotos rūšies kuro sąnaudas;

Or. en

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) bendrą ***išmesto*** CO₂ kiekį;

b) bendrą ***išmestų*** CO₂ ***ir*** NO_x kiekį;

Or. en

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) suminį per visus reišus tarp valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų *išmesto* CO₂ kiekį;

Pakeitimas

c) suminį per visus reišus tarp valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų *išmestų* CO₂ *ir* NO_x kiekį;

Or. en

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) suminį per visus reišus iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų *išmesto* CO₂ kiekį;

Pakeitimas

d) suminį per visus reišus iš valstybės narės jurisdikcijai priklausančių uostų *išmestų* CO₂ *ir* NO_x kiekį;

Or. en

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) suminį per visus reišus į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus *išmesto* CO₂ kiekį;

Pakeitimas

e) suminį per visus reišus į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus *išmestų* CO₂ *ir* NO_x kiekį;

Or. en

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) valstybės narės jurisdikcijai
priklausančiuose uostuose stovinčių laivų
išmesto CO₂ kiekį;

Pakeitimas

f) valstybės narės jurisdikcijai
priklausančiuose uostuose stovinčių laivų
išmestų CO₂ *ir* NO_x kiekį;

Or. en

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

h) bendrą jūroje išbūtą laiką;

Pakeitimas

h) bendrą jūroje *ir prisišvartavus* išbūtą
laiką;

Or. en

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio i punktas

Komisijos siūlomas tekstas

i) *bendrą transportavimo apimtį;*

Pakeitimas

i) *energijos vartojimo efektyvumą, kaip
apibrėžta II priede;*

Or. en

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio j punktas

Komisijos siūlomas tekstas

j) vidutinį energijos vartojimo efektyvumą.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento 11 straipsnio 3 dalies a punkto iv papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

iv) laivo techninį efektyvumą (energijos vartojimo efektyvumo dizaino rodiklį (EVEDR) *arba apskaičiuotą rodiklio vertę (ARV)* pagal TJO rezoliuciją MEPC.215 (63), jeigu taikytina);

Pakeitimas

iv) laivo techninį efektyvumą (energijos vartojimo efektyvumo dizaino rodiklį (EVEDR) pagal TJO rezoliuciją MEPC.215 (63), jeigu taikytina);

Or. en

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento 11 straipsnio 3 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) informaciją apie laikotarpius, per kuriuos dėl avarinių aplinkybių arba gelbėjimo veiklos sustabdyta stebėseną.

Or. en

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento 14 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

h) skaičiavimus, kuriais nustatomas energijos vartojimo efektyvumas.

Pakeitimas

h) skaičiavimus, kuriais nustatomas energijos vartojimo efektyvumas, **kaip apibrėžta II priede.**

Or. en

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Iki kiekvienų metų birželio 30 d. Komisija viešai paskelbia pagal 11 straipsnį ataskaitose pateiktus išmetamųjų teršalų kiekius **ir informaciją apie tai, kaip įmonė laikosi 11 ir 17 straipsniuose nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo reikalavimų.**

Pakeitimas

1. Iki kiekvienų metų birželio 30 d. Komisija viešai paskelbia pagal 11 straipsnį ataskaitose pateiktus išmetamųjų teršalų kiekius, **atsižvelgdama į komercinės informacijos konfidencialumą siekdama apsaugoti teisėtus ekonominius interesus pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/4/EB 3 ir 4 straipsnius.**

2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/4/EB dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką (OL L 41, 2003 2 14, p. 26).

Or. en

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

*a) laivo tapatumo duomenys
(pavadinimas, TJO registracijos numeris
ir registracijos arba prirašymo uostas);*

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

*b) laivo savininko tapatybė (savininko
pavadinimas (vardas ir pavardė) ir
adresas, jo pagrindinė veiklos vieta);*

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

*c) laivo techninis efektyvumas (EVEDR
arba ARV, jeigu taikytina);*

Pakeitimas

*c) laivo techninis efektyvumas (EVEDR,
jeigu taikytina);*

Or. en

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) per metus *išmesto* CO₂ kiekis;

Pakeitimas

d) per metus *išmestų* CO₂ *ir* NO_x kiekis;

Or. en

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) *vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisus, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui);*

Pakeitimas

f) *vidutinis metinis energijos vartojimo efektyvumas, kaip apibrėžta II priede;*

Or. en

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

g) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisus, reisais, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui *ir pervežtam kroviniui;*

Pakeitimas

g) vidutinės metinės kuro sąnaudos ir vidutinis metinis išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, tenkantys per reisus, reisais, kuriems taikomas šis reglamentas, nuplauktam atstumui;

Or. en

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Sudarius tarptautinį susitarimą dėl pasaulinių priemonių, skirtų mažinti jūrų transporto išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, Komisija persvarsto šį reglamentą **ir prireikus siūlo šio reglamento pakeitimą.**

Pakeitimas

3. Sudarius tarptautinį susitarimą dėl pasaulinių priemonių, skirtų mažinti jūrų transporto išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, Komisija persvarsto šį reglamentą, **siekdama suderinti Sąjungos taisykles su tarptautinėmis taisyklėmis.**

Or. en

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl reglamento 23 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Kiek tai susiję su neesminėmis šio reglamento nuostatomis, įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, skirtus papildyti ir iš dalies pakeisti I ir II priedų nuostatas, siekiant atsižvelgti į turimus naujausius mokslinius duomenis, **laivuose turimus susijusius duomenis**, susijusias tarptautines taisykles ir tarptautiniu mastu pripažįstamus standartus, nustatyti tiksliausius ir veiksmingiausius išmetamųjų teršalų kiekio stebėsenos metodus ir padidinti privalomos informacijos, susijusios su išmetamųjų teršalų kiekio stebėseną ir ataskaitų teikimu, tikslumą, Komisijai suteikiami 24 straipsnyje nustatytais sąlygomis.

Pakeitimas

Tik kiek tai susiję su neesminėmis šio reglamento nuostatomis, įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, skirtus papildyti ir iš dalies pakeisti I ir II priedų nuostatas, siekiant atsižvelgti į turimus naujausius mokslinius duomenis, susijusias tarptautines taisykles ir tarptautiniu mastu pripažįstamus standartus, nustatyti tiksliausius ir veiksmingiausius išmetamųjų teršalų kiekio stebėsenos metodus ir padidinti privalomos informacijos, susijusios su išmetamųjų teršalų kiekio stebėseną ir ataskaitų teikimu, tikslumą, Komisijai suteikiami 24 straipsnyje nustatytais sąlygomis.

Or. en

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 2 dalis

Reglamentas (ES) Nr. 525/2013
21 a straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas

(2) Komisija įgaliojama pagal [šio reglamento 25 straipsnį] priimti deleguotuosius aktus, kuriais būtų nustatyti jūrų transporto *išmetamo* CO₂ kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo pagal Reglamento (ES) Nr. XXXX/XXXX 9 ir 10 straipsnius reikalavimai, jeigu taikytina, atsižvelgiant į susijusius sprendimus, kuriuos priėmė JTBBKK ir Kioto protokolą įgyvendinančios organizacijos, arba jomis grindžiamus ar jas pakeisiančius susitarimus, arba sprendimus, priimtus dalyvaujant Tarptautinei jūrų organizacijai.

Pakeitimas

2. Komisija įgaliojama pagal [šio reglamento 25 straipsnį] priimti deleguotuosius aktus, kuriais būtų nustatyti jūrų transporto *išmetamų* CO₂ ir NO_x kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo pagal Reglamento (ES) Nr. XXXX/XXXX 9 ir 10 straipsnius reikalavimai, jeigu taikytina, atsižvelgiant į susijusius sprendimus, kuriuos priėmė JTBBKK ir Kioto protokolą įgyvendinančios organizacijos, arba jomis grindžiamus ar jas pakeisiančius susitarimus, arba sprendimus, priimtus dalyvaujant Tarptautinei jūrų organizacijai.

Or. en

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl reglamento 26 straipsnio 2 dalis

Reglamentas (ES) Nr. 525/2013
21 a straipsnio 3 a dalis (nauja)

Dabartinis tekstas

Pakeitimas

3a. Remdamasi valstybių narių pagal 7 straipsnį ir (arba) Reglamente (ES) Nr. XXXX/XXXX pateiktais teršalų išmetimo duomenimis, Komisija kas dvejus metus įvertina bendrą jūrų transporto sektoriaus poveikį pasaulio klimatui, įskaitant poveikį, kurį daro ne CO₂, bet kiti išmetamieji teršalai, ar jų padarinius, ir patobulina šį vertinimą remdamasi mokslo pasiekimais ir jūrų

eismo duomenimis.

Or. en

Pakeitimas 70

**Pasiūlymas dėl reglamento
I PRIEDO B dalies 3 a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Gali būti taikomas bet koks tikrintojo patvirtintas pirmiau nurodytų metodų derinys, jei juo padidinamas bendras matavimo tikslumas.

Or. en

Pakeitimas 71

**Pasiūlymas dėl reglamento
I PRIEDO B dalies trečios pastraipos 1 punkto ketvirta a pastraipa (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Kai laivuose nėra (BAPV), ypač jeigu kurui naudojamas kroviny, pvz., taikomas suskystintųjų gamtinių dujų (SGD) dujinimas, naudojami tik kuro rezervuarų ir bunkerinio kuro rezervuarų inventorizacijos rodmenys.

Or. en

Pakeitimas 72

**Pasiūlymas dėl reglamento
I PRIEDO B dalies trečios pastraipos 4 punkto pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Tiesiogiai gali būti matuojami teršalai, išmetami per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir teršalai, išmetami valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose uostuose. Į **išmesto** CO₂ kiekį įtraukiamas pagrindinių variklių, pagalbinių variklių, katilų ir inertinių dujų generatorių **išmesto** CO₂ kiekis. **Laivų, kurių ataskaitos grindžiamos šiuo metodu, kuro sąnaudos apskaičiuojamos naudojant išmatuotą išmesto CO₂ kiekį ir atitinkamam kurui taikomą teršalų išmetimo koeficientą.**

Pakeitimas

Tiesiogiai gali būti matuojami teršalai, išmetami per reišus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir teršalai, išmetami valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose uostuose. Į **išmestų** CO₂ **ir NO_x** kiekį įtraukiamas pagrindinių variklių, pagalbinių variklių, katilų ir inertinių dujų generatorių **išmestų** CO₂ **ir NO_x** kiekis.

Or. en

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl reglamento

I PRIEDO B dalies trečios pastraipos 4 punkto antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Šis metodas grindžiamas **išmetamo** CO₂ srauto nustatymu išmetamųjų dujų vamzdžiuose (kaminuose), CO₂ koncentraciją išmetamosiose dujose padauginant iš išmetamųjų dujų srauto.

Pakeitimas

Šis metodas grindžiamas **išmetamų** CO₂ **ir NO_x** srauto nustatymu išmetamųjų dujų vamzdžiuose (kaminuose), CO₂ **ir NO_x** koncentraciją išmetamosiose dujose padauginant iš išmetamųjų dujų srauto.

Or. en

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl reglamento

II PRIEDO A dalies ketvirta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Nuplauktas atstumas išreiškiamas jūrmylėmis. Jeigu tai keleivinis laivas,

Pakeitimas

Išbraukta.

pervežtas kroviny s išreiškiamas keleivių skaičiumi.

Or. en

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl reglamento II PRIEDO A dalies penkta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Transportavimo apimtis nustatoma nuplauktą atstumą padauginus iš pervežto krovinių kiekio.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl reglamento II PRIEDO B dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Vidutinis energijos vartojimo efektyvumas stebimas remiantis ***ne mažiau kaip keturiais*** rodikliais: atstumui tenkančiomis kuro sąnaudomis, ***transportavimo apimčiai tenkančiomis kuro sąnaudomis***, atstumui tenkančiu ***išmesto CO₂ kiekiu ir transportavimo apimčiai tenkančiu išmestu CO₂ kiekiu***, kurie apskaičiuojami taip:

Pakeitimas

Vidutinis energijos vartojimo efektyvumas stebimas remiantis ***dviem*** rodikliais: atstumui tenkančiomis kuro sąnaudomis ***ir*** atstumui tenkančiu ***išmestu CO₂ ir NO_x*** kiekiu, kurie apskaičiuojami taip:

Or. en

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl reglamento II PRIEDO B dalies trečios pastraipos trečias punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*Transportavimo apimčiai tenkančios kuro
sąnaudos = bendros metinės kuro
sąnaudos / bendra transportavimo apimtis*

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl reglamento II PRIEDO B dalies trečios pastraipos ketvirtas punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Atstumui tenkantis *išmesto* CO₂ kiekis =
bendras per metus *išmesto* CO₂ kiekis /
bendras nuplauktas atstumas

Atstumui tenkantis *išmestų* CO₂ ir NO_x
kiekis = bendras per metus *išmestų* CO₂ ir
NO_x kiekis / bendras nuplauktas atstumas

Or. en

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl reglamento II PRIEDO B dalies trečios pastraipos penktas punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*Transportavimo apimčiai tenkantis
išmesto CO₂ kiekis = bendras per metus
išmesto CO₂ kiekis / bendra
transportavimo apimtis*

Išbraukta.

Or. en

AIŠKINAMOJI DALIS

Ivadas

Jūrų transporto sektorius atlieka svarbų vaidmenį Europos ekonomikoje. Jam tenka ne tik didelė tarptautinio prekių pervežimo tarp 27 valstybių narių Europos Sąjungos ir kitų pasaulio regionų, bet ir prekių pervežimo ES viduje dalis. Kaip nurodyta leidinyje „2012 m. ES transporto statistiniai duomenys“, 2010 m. 27 valstybių narių ES laivybos sektoriaus krovininis transportas sudarė apytiksliai 1 400 mlrd. tonkilometrų (tkm) ir užėmė antrąją vietą po kelių transporto (1 800 mlrd. tkm). Atsižvelgiant į pervežtų asmenų skaičių, keleivių vežimui laivybos sektoriaus 27 valstybių narių Europos Sąjungoje reikšmė ne tokia didelė; vis dėlto ši transporto rūšis tebėra svarbi tose vietovėse, kuriose kitas transporto rūšis riboja geografinės aplinkybės (pvz., salose).

Jūrų transporto sektorius priklauso nuo iškastinio kuro deginimo ir yra vienas iš mažiausiai reguliuojamų antropogeninių išmetamųjų teršalų šaltinių, todėl dėl jo išmetamieji teršalai didina oro taršą ir klimato kaitą. Šio sektoriaus poveikis aplinkai dėl tokių vykdančių laivybą Europos vandenyse išmetamųjų teršalų, kaip anglies dioksidas (CO₂), azoto oksidai (NO_x), sieros oksidai (SO_x), metanas (CH₄), kietosios dalelės ir suodžiai, pasaulio laivybos sektoriaus išmetamųjų teršalų kiekis gali padidėti iki 10–20 proc. Vertinant viso nacionalinės ir tarptautinės laivybos sektoriaus laivų, kurie atvyksta į 27 valstybių narių ES uostus arba iš jų išvyksta, eismą, CO₂ kiekis gali sudaryti iki 30 proc. Naujausioje Europos aplinkos agentūros (EAA) parengtoje techninėje ataskaitoje (Nr. 4/2013) aptariamas šio sektoriaus poveikis oro kokybei ir klimato kaitai Europoje. Prognozuojama, kad tarptautinio jūrų transporto Europos vandenyse išmetamo NO_x kiekis didės ir nuo 2020 m. galėtų susilyginti su sausumos šaltinių išmetamu kiekiu. Pasauliniu mastu matyti, kad, nors išmetamo CO₂ kiekis smarkiai padidėjo, grynasis tiesiogiai ir netiesiogiai klimato kaitą veikiančių laivų išmetamųjų teršalų – oro teršalų ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų (ŠESD) – poveikis yra aušinamasis. Kaip numatyta sumažinus tarptautinės laivybos išmetamųjų SO₂ ir kietųjų dalelių kiekį, Europoje bus sumažintas tiesioginis aušinamasis aerolių poveikis. Iš EAA ataskaitos matyti, kad svarbu atsižvelgti į dvilypį tarptautinės laivybos išmetamųjų teršalų poveikį oro kokybei ir klimato kaitai. Todėl integruota matavimo, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistema, apimančia išmetamus oro teršalus ir ŠESD, bus padedama teikti geresnę informaciją apie papildomą susijusios Europoje įgyvendinamos politikos naudą ir kompromisus.

Teisinis kontekstas ir technologiniai uždaviniai

Rengiant tarptautinę ir Europos oro kokybės politiką nustatyta, kad reikia tarptautinio laivų išmetamųjų teršalų reglamentavimo. 1997 m. prie Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos (MARPOL) pridėtas naujas priedas. MARPOL VI priedu siekiama sumažinti laivų į orą išmetamųjų teršalų (SO_x, NO_x, ozono sluoksnį ardančių medžiagų – OAM, lakiųjų organinių junginių – LOJ) kiekį ir poveikį, dėl kurio didėja vietos oro taršos ir pasaulio aplinkos apsaugos problemos. VI priedas įsigaliojo 2005 m. gegužės 19 d., o persvarstyta jo redakcija, kurioje nustatytos daug griežtesnės išmetamųjų teršalų ribos, įsigaliojo 2010 m. liepos 1 d. Apskaičiuota, kad 2007 m. dėl tarptautinės laivybos pasaulyje išmestas CO₂ kiekis padidėjo apie 2,7 proc. TJO taip pat priėmė technines ir su energijos vartojimo efektyvumu

didinimu susijusias veiklos priemones, kuriomis siekiama sumažinti tarptautinės laivybos išmetamą CO₂ kiekį.

ES lygmeniu Direktyvoje 2009/29/EB numatytas „pasiūlymas, pagal kurį būtų numatyta įtraukti siekį mažinti emisijas tarptautinės laivybos sektoriuje į Bendrijos išsipareigojimą, kuris turėtų įsigaliooti iki 2013 m.“. 2011 m. Komisijos baltosios knygos raginimu, „iki 2050 m., palyginti su 2005 m., Europos Sąjungos jūrų transporto sektoriuje CO₂ turėtų būti išmetama 40 proc. mažiau (jei įmanoma – 50 proc.)“. Praėjusiais metais Komisija pranešė, kad ji šio termino neįvykdys ir kol kas išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo pasiūlymo nepateiks. 2013 m. birželio mėn. Komisija pateikė šį pasiūlymą dėl tarptautinės laivybos išmetamo CO₂ kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos. Kartu Komisija paskelbė komunikatą, į kurį įtraukti atvirų diskusijų klausimai, kaip ateityje jūrų transporto išmetamus teršalus įtraukti į ES ŠESD kiekio mažinimo politiką.

Prognozuojama, kad per artimiausius dešimtmečius pasaulio gyventojų skaičius padidės 2 mlrd., o pasaulio ekonomikoje aktyviai dalyvaus 2 mlrd. žmonių, todėl ateityje pasaulio prekyba turėtų labai išaugti. Šis augimas reiškia iššūkį jūrų sektoriui: siekiant stabilizuoti pasaulinę temperatūrą, reikia pasiekti su išmetamaisiais teršalais susijusį tikslą. Todėl kartu reikia plėtoti ir taikyti inovatyvias technologijas ir veiklą, susijusias su kuro kokybe ir (arba) kuro pakeitimu, išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo technologijomis ir laivų naudojimo priemonėmis.

Pranešėjo pastabos

Šiuo reglamentu suteikiama galimybė taikyti europinį požiūrį – jūros sektoriuje išmetamų ŠESD ir oro teršalų kiekio stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemą. Taikydama tokį požiūrį Europa galės artimiausiu metu parengti jūrų sektoriaus išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo politiką, derančią su bendrąja klimato, oro taršos ir žmonių sveikatos apsaugos politika. Todėl stebėsenos, ataskaitų teikimo ir tikrinimo sistemos taikymo sritį reikėtų išplėsti ir šią sistemą taikyti ne tik išmetamam CO₂, bet ir NO_x. Jūrų sektoriuje išmetamų CO₂ ir NO_x kiekis vis didėja ir daro didelį poveikį klimato kaitai. Panašiai, kaip ir aviacijos sektoriui skirtame Stebėsenos, ataskaitų ir informacijos teikimo reglamente (ES) Nr. 525/2013, iš dalies jį keičiant siūloma vertinti su aplinka susijusį jūrų transporto poveikį pasaulio klimatui. Remdamasi šiuo vertinimu Komisija turėtų tirti jūrų sektoriaus išmetamų, pvz., kietųjų dalelių, suodžių ir CH₄, taip pat kitos veiklos, kurią vykdant išmetami oro teršalai ir ŠESD, t. y. šaldalų naudojimo žvejybos laivuose, ir pakraunant arba iškraunant kurą ir piltinius krovinius garuojančių išlakų (pvz., LOJ ir kietųjų dalelių) poveikį aplinkai.

Komisija pasiūlė į reglamento taikymo sritį įtraukti tik didesnius nei 5 000 bruto tonų laivus. Siekiant geriau atsižvelgti į išmetamuosius teršalus ir užtikrinti atitiktį kitoms tarptautinėms taisyklėms, pvz., apibrėžtoms MARPOL VI priede, šio reglamento taikymo sritį reikėtų išplėsti įtraukiant visus didesnius nei 400 bruto tonų laivus. Ši riba pasiūlyta ir per svarstymus TJO, todėl ją nustatčius ES taisyklės derėtų su tikėtina būsima tarptautine sistema.

Nors svarbu užtikrinti, kad jūrų sektoriaus išmetamieji teršalai į šį reglamentą būtų įtraukti kuo nuosekliau, taip pat svarbu sutelkti dėmesį į esminius dalykus ir mažinti įgyvendinimo sąnaudas bei administracinę našta. Todėl įmonėms neturėtų būti privaloma atskleisti neskelbtinos ir galbūt klaidinamos verslo informacijos. Dėl šios priežasties pranešėjas siūlo į

kitą su klimatu susijusią informaciją neįtraukti transportavimo apimties, nes ji nėra susijusi su išmetamųjų teršalų kiekio matavimu. Dėl didelių kuro išlaidų jūrų rinka jau dabar turi didinti energijos vartojimo efektyvumą, o transportavimo apimties energijos vartojimo efektyvumas praktikoje yra daug sudėtingesnis klausimas, kurio negalima apibrėžti nežinant konkrečių rinkos aplinkybių, lemiančių laivų savininkų ir naudotojų sprendimus. Nežinant esamų krovinių, jų masės, palyginti su jų svoriu, oro sąlygų, atitinkamų kainų, geografinių ir kitų apribojimų, pristatymo laikotarpio ir pan., negalima nustatyti tikrojo reiso energijos vartojimo efektyvumo ir jo poveikio socialinei gerovei. Kita vertus, skelbiant tokią informaciją iš dalies nurodant vardus, visuomenė gali būti klaidingai informuojama apie tikrąjį energijos vartojimo efektyvumą ir gali kilti bereikalingų ginčų.